

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 24 (1977)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

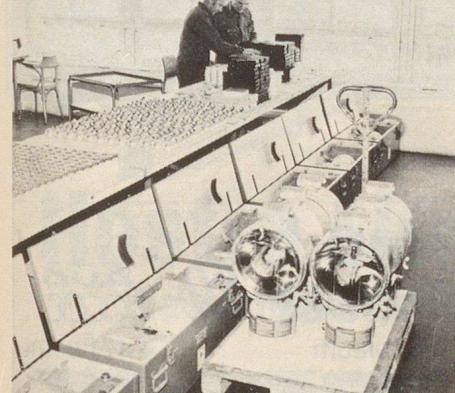
En général, le matériel est composé d'assortiments.

10. préparation d'assortiments du service sanitaire
11. préparation de caisses destinées à des projecteurs



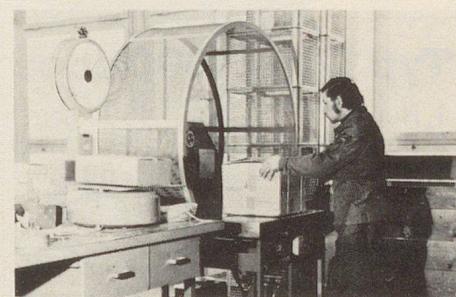
10

11

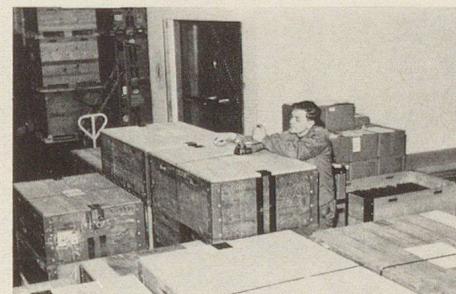


Le matériel est expédié après avoir été minutieusement contrôlé.

12. ficelage des paquets
13. préparation des palettes
14. chargement sur camion
15. chargement sur des wagons de chemin de fer



12



13



14



15

L'OFPC a son entrepôt principal à Wabern, dans le bâtiment de la Croix-Rouge suisse. Sa surface ne couvre pas les besoins de l'OFPC, qui s'est vu contraint de stocker une partie de son matériel dans des entrepôts extérieurs. Leur structure n'est pas partout conforme aux besoins de l'OFPC et l'exploitation en souffre. C'est la raison pour laquelle le service «équipement» espère fermement pouvoir disposer bientôt de ses propres entrepôts, qui seraient, eux, adaptés aux conditions actuelles.

12. Schweiz. Feuerwehr-Distanzmarsch 1977 Lyss

Samstag, 17. September 1977, für Feuerwehren, Betriebsfeuerwehren, Zivilschutz-Organisationen, Polizeikorps und Samaritervereine.

Startzeit: 09.30–11.30 Uhr

Startgeld: Fr. 12.– pro Teilnehmer

Strecke: 23 km

Es kann einzeln oder in Gruppen marschiert werden.
Gruppenauszeichnungen gemäss Marschreglement.

Anmeldeschluss: Samstag, 27. August 1977

Das Marschreglement mit allen Angaben (letztjährige Teilnehmer erhalten es zugesellt) kann beim
Feuerwehr-Distanzmarsch, Hardern 11, 3250 Lyss, bezogen werden.

12e Marche des sapeurs-pompiers suisses 1977 Lyss

Samedi 17 septembre 1977, pour les sapeurs-pompiers de communes et d'usines, les membres des organisations de protection civile, des corps de police et des sociétés de samaritains.

Départ:

09.30–11.30 heures

Frais de participation:

fr. 12.– par participant

Parcours: 23 km

Il est possible de faire la marche seul ou en groupe.

Distinctions de groupe selon règlement de marche.

Délai d'inscription: samedi, 27 août 1977.

Règlement de marche à l'adresse suivante:

Feuerwehr-Distanzmarsch, Hardern 11, 3250 Lyss.

(Les participants de l'année passée recevront directement le règlement.)

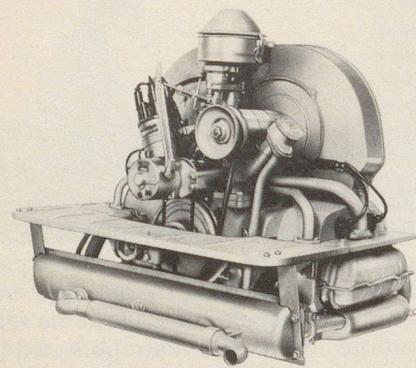


Die treibende Kraft

Industrie-Motoren
weltweit ist der Service nah

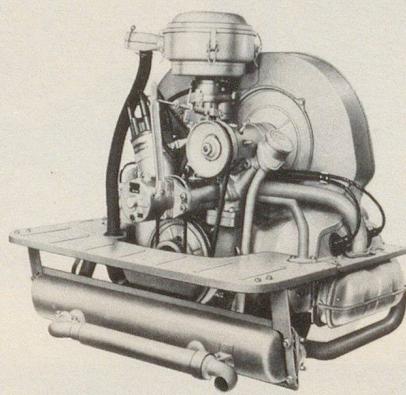
Typ 122 1200 ccm

1. Hubraum	1192 ccm
2. Bohrung	77 mm
3. Hub	64 mm
4. Leistung	max. PS 34
5. Verdichtung	7,3 : 1
6. Gewicht	93,5 kg
7. Luftkühlung	



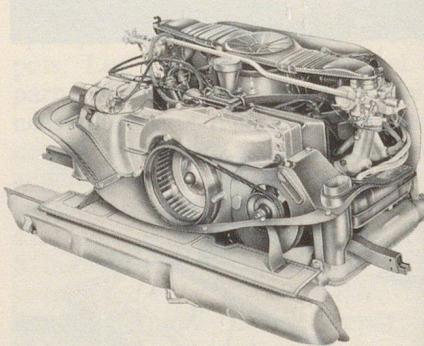
Typ 126A 1600 ccm

1. Hubraum	1584 ccm
2. Bohrung	85,5 mm
3. Hub	69 mm
4. Leistung	max. PS 46
5. Verdichtung	7,7 : 1
6. Gewicht	100 kg
7. Luftkühlung	



Typ 127 1800 ccm

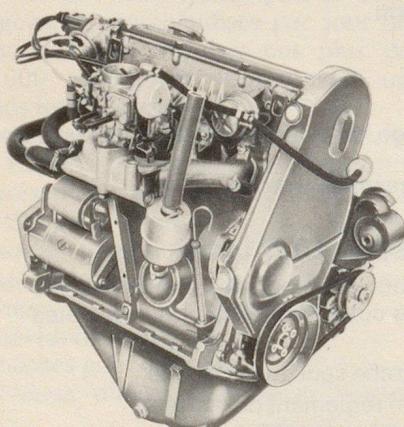
1. Hubraum	1795 ccm
2. Bohrung	93 mm
3. Hub	66 mm
4. Leistung	max. PS 67
5. Verdichtung	7,3 : 1
6. Gewicht	124 kg
7. Luftkühlung	



Neu

Typ 036.1 1100 ccm

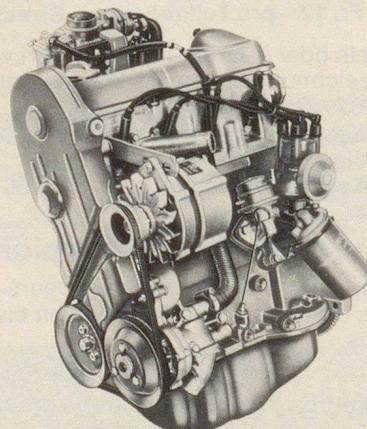
1. Hubraum	1093 ccm
2. Bohrung	69,5 mm
3. Hub	72 mm
4. Leistung	max. PS 40
5. Verdichtung	8 : 1
6. Gewicht	107 kg
7. Wasserkühlung	



Neu

Typ 049.6 1600 ccm

1. Hubraum	1588 ccm
2. Bohrung	79,5 mm
3. Hub	80 mm
4. Leistung	max. PS 61
5. Verdichtung	8,2 : 1
6. Gewicht	111 kg
7. Wasserkühlung	

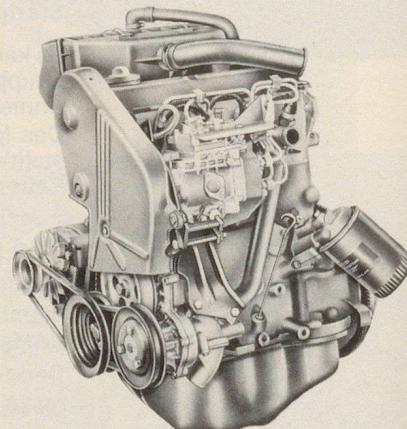


Neu

Diesel



1. Hubraum	1471 ccm
2. Bohrung	76,5 mm
3. Hub	80 mm
4. Leistung	max. PS 45 (33,1 KW)
5. Verdichtung	23,5 : 1
6. Gewicht	129 kg
7. Wasserkühlung	



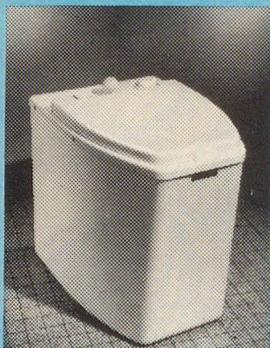
AMAG
Automobil- und Motoren AG
Abt. Industrie-Produkte
CH-8107 Buchs/Zürich
Telefon 01 846 11 11
Telex 54 614

Drehzahlfest, sparsam im Verbrauch und wartungsfreundlich sind alle. Die weltweite   Organisation schafft beste Voraussetzungen für einwandfreien Kundendienst und problemlose Ersatzteile-Versorgung. Zahlreiche Ausstattungsvarianten ermöglichen die Anpassung an unterschiedlichste Einbauverhältnisse und Betriebsbedingungen. Bitte verlangen Sie unverbindlich Detail-Unterlagen oder den Besuch unseres Technikers.

Sicher ist sicher . . . mit CLOSENET

Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär
oder mobil
für vorfabrizierte Häuser
Zivilschutzräume
Campingplätze
Baubaracken
Chalets
Wohnwagen
(mobile home)

CLOSENET «BABY»



ohne Wasser . . .
ohne Geruch

In Frankreich und
im Ausland patentiertes
Bedienungssystem

tragbar für Luftschutz-
räume
Schiffe
Wohnwagen
Altenzimmer,
Kranken- und
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungs-
mittel, das eine vollständige Auflösung garantiert.
Auch für geschlossene Klärgruben.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaiz, Romang, Ecoffey SA
Sabag & Baumaterial AG
Marex SA

Troesch & Co. AG
Belco Sanitäre Apparate AG
Elements pour Abris G. Bühler

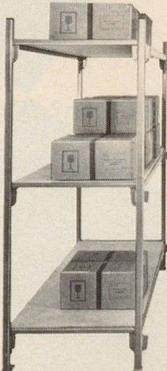
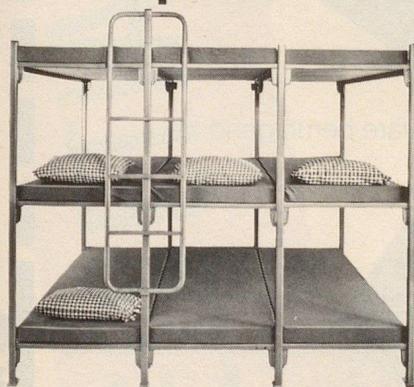
Dubois, Jeanrenaud SA
Tavelli & Bruno SA
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, avenue François-Besson, 1217 Meyrin, Telefon 022 82 33 18 und 022 31 29 66
Marke und Modell gesetzlich geschützt

Closenetol

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektions-
mittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Hostra Liege-Lagergestell+Noppa Pat. angem. die perfekte Verbindung zwischen System, Funktion, Stabilität.



Unser neues schockgeprüftes Liege-
Lagergestell ist technisch ausgereift,
Es entspricht den neuesten Normen
und Vorschriften des Bundesamtes für
Zivilschutz, es ist formschön und un-
verwüstlich.

Dank der einfachen Keilverbindung ist
es schnell montiert, oder zum Lager-
gestell umgebaut.

Sämtliche Metallteile sind plastifiziert.
Die eingehängte Leiter ermöglicht einen
sicheren Einstieg in jeden Liegeplatz.

Dank der Keilverbindung, entsteht im
Nu aus dem Liege- das Lagergestell.
Stabilität und Tragkraft sind optimal,
es bietet enorm viel Platz, ist übersicht-
lich und raumsparend.

Alles in allem, ein perfektes System,
funktionell und stabil.

TECHNO-Meubles
2735 Malleray-Bévilard
Téléphone 032 92 19 22

Die neue Matratze NOPPA hat gegen-
über den herkömmlichen Unterlagen
verschiedene Vorteile.

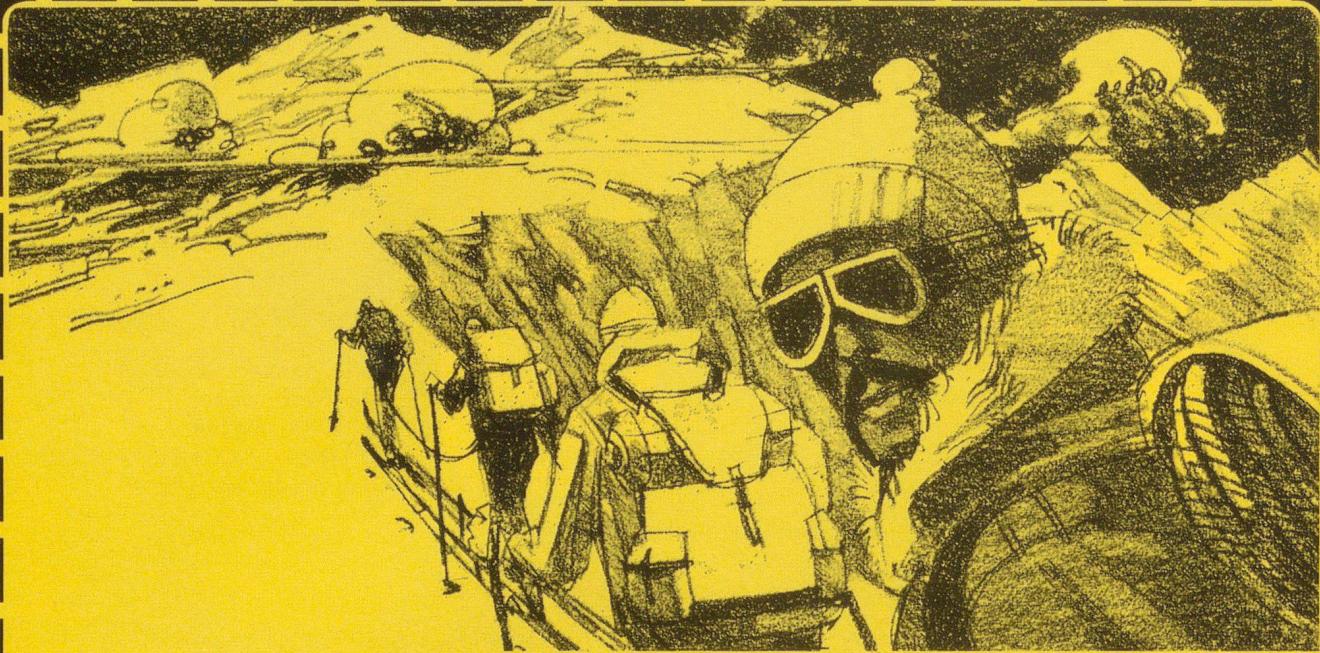
Ihre rund 700 Noppen, gewährleisten
optimale Luftzirkulation. Jegliche
Feuchtigkeit verdunstet, ein hygieni-
sches Problem ist gelöst!

Dazu kommt ein höheres Raumgewicht,
welches den Liegekomfort verbessert
und die Matratze widerstandsfähiger
macht.

Wir dürfen mit gutem Gewissen sagen
«Bessere Qualität zum gleichen Preis».

Hochstrasser AG
8630 Rüti/ZH 055 3117 72

hostromobilier



**Wenn Sie den
kleinsten Lebensretter bei
Lawinenunfällen kennenlernen
möchten...**

**Wir machen Sie gerne
mit ihm bekannt.**

Chancen, in Schneenot rasch gefunden zu werden? Das wäre beruhigend.

Informieren Sie mich über die Möglichkeiten und Vorteile
des Verschütteten-Suchgerätes VS 68 von Autophon.

Name: _____ in Firma: _____

Strasse: _____ Telefon: _____

PLZ: _____ Ort: _____

zv

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 36 73 30, St.Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

ADIVCO

AUTOPHON

Sprechen Sie mit Autophon,

wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen
oder einsatzbereit sein müssen.